

# Instrucciones de uso

miniRITE  
miniRITE T

Oticon Jet



Made for  
iPhone | iPad | iPod

**oticon**  
life-changing technology





# Introducción al manual

Este manual le guía en el uso y mantenimiento de sus nuevo audífonos. Lea este manual atentamente, incluyendo la sección de **Advertencias**. Este manual le ayudará a sacar el máximo partido de sus audífonos.

Su audioprotesista ha ajustado los audífonos a sus necesidades. Si tiene alguna pregunta adicional, póngase en contacto con él.

Un profesional de la audición (audioprotesista, otorrinolaringólogo (médico de nariz, oídos y garganta) o audiólogo) es una persona que está formada de forma apropiada y tiene una competencia demostrada para evaluar profesionalmente la audición, seleccionar, adaptar y suministrar audífonos y para proporcionar atención de rehabilitación a las personas con pérdida auditiva.

\*El nombre del puesto de trabajo puede variar según el país.

La educación del profesional de la audición será de acuerdo con las normativas nacionales o regionales.

| **Acerca de** | Primeros pasos | Uso diario | Opciones | Tinnitus | Advertencias | Más información |

Para su comodidad, el manual incluye una barra de navegación para que pueda desplazarse con facilidad por las diferentes secciones.

# Uso previsto

<b>Uso previsto</b>	El audífono está destinado a amplificar el sonido al oído.
<b>Indicaciones de uso</b>	Pérdida auditiva bilateral o unilateral de tipo sensorineural, conductivo o combinado que varía de un grado de pérdida auditiva leve (16dB HL*) a profunda (95dB HL*), con una configuración de frecuencia individual.
<b>Usuario previsto</b>	Persona con pérdida auditiva que utiliza un audífono y sus cuidadores. Profesional de la audición responsable de ajustar el audífono.
<b>Grupo de usuarios previsto</b>	Adultos y niños mayores de 36 meses.
<b>Entorno del usuario</b>	Interior y exterior.
<b>Contraindicaciones</b>	No adecuado para niños menores de 36 meses de edad. Los usuarios de implantes activos deben prestar atención especial cuando usan el audífono. Para obtener más información, consulte la sección Advertencias.
<b>Beneficios clínicos</b>	El audífono está diseñado para ofrecer una mejor comprensión del habla para ayudar a facilitar la comunicación con el objetivo de mejorar la calidad de vida.

*\*Como especifica la American Speech Language Hearing Association, [asha.org](http://asha.org), usar un promedio de tono puro de 0,5, 1 y 2 kHz.*

**NOTA IMPORTANTE**

La amplificación se ajusta de forma única y optimizada para sus necesidades personales y su capacidad auditiva durante la adaptación del audífono, en base a la prescripción de su audioprotesista.

# Índice

## Acerca de

Su audífono, auricular y cono	12
miniRITE	14
miniRITE T	15
Identifique el audífono izquierdo y el derecho	16
Multiherramienta para manipular las pilas y para limpiar	17

## Primeros paso

Encender y apagar el audífono	18
Cuándo cambiar la pila	19
Cómo cambiar la pila (tamaño 312)	20
Cómo colocarse el audífono	22

## Uso diario

Cuidado de su audífono	23
Cambiar los conos estándar	24
Cómo sustituir un filtro ProWax miniFit	27
Limpieza de los conos personalizados	28
Cómo cambiar el filtro ProWax	29
Modo vuelo	30

## Opciones

Características y accesorios opcionales	31
Cambiar volumen	32
Cambio de programa	34
Silenciar los audífonos	36
Cómo usar sus audífonos con iPhone y iPad	37
Accesorios inalámbricos	38
Otras opciones	40

## Tinnitus

Tinnitus SoundSupport™ (opcional)	42
Instrucciones para usuarios de Tinnitus SoundSupport	43
Opciones de sonido y ajuste de volumen	44
Limitación de uso	48
Advertencias de Tinnitus SoundSupport	51

## Advertencias

Advertencias generales	52
------------------------	----

Continúa en la siguiente página

# Índice

## Más información

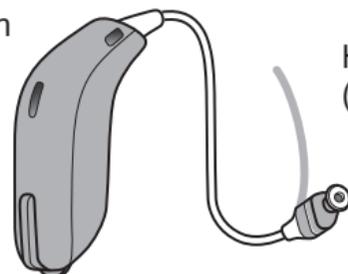
Resolución de problemas	58
Resistente al agua y al polvo (IP68)	60
Condiciones de uso	61
Información técnica	62
Garantía	68
Los ajustes individuales de su audífono	69
Indicadores sonoros	71



## Su audífono, auricular y cono



miniRITE T



miniRITE

El audífono cuenta con uno de los siguientes auriculares:

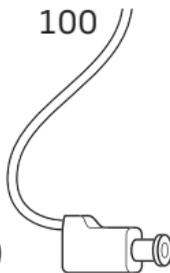
**Auriculares estándar** 60



85



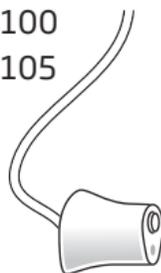
100



**Molde Power Flex auriculares**

100

105



Los auriculares utilizan uno de los siguientes conos:

## Conos estándar



Cono abierto



Cono Bass, abertura única



Cono Bass, abertura doble



Cono Power



Grip Tip

Disponible en tamaño pequeño y grande,  
izquierda y derecha, con o sin ventilación.

## Moldes personalizados



Micromolde



LiteTip



Micromolde VarioTherm®



VarioTherm® LiteTip

® VarioTherm es una marca registrada de Dreve

## Tamaños de los conos



5 mm\* 6 mm 8 mm 10 mm 12 mm\*\*

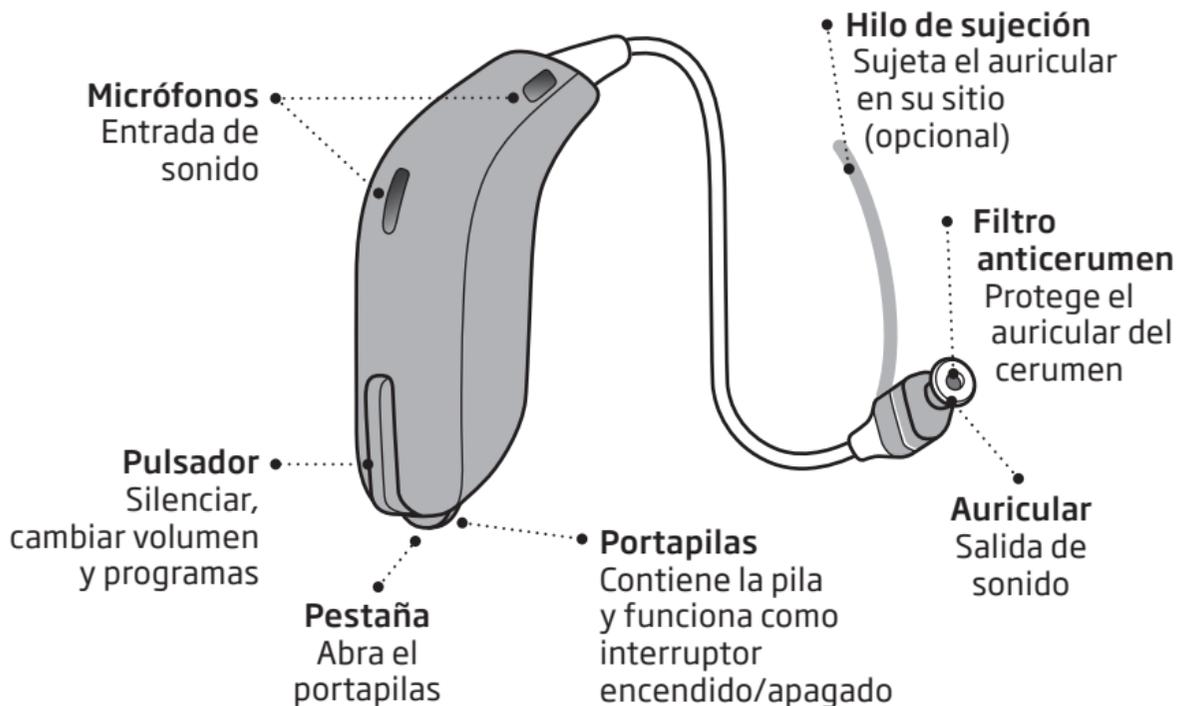
\* solo como cono abierto para auricular 60

\*\* no para cono abierto

Consulte los detalles para cambiar el cono en el  
capítulo "Cambiar los conos estándar".

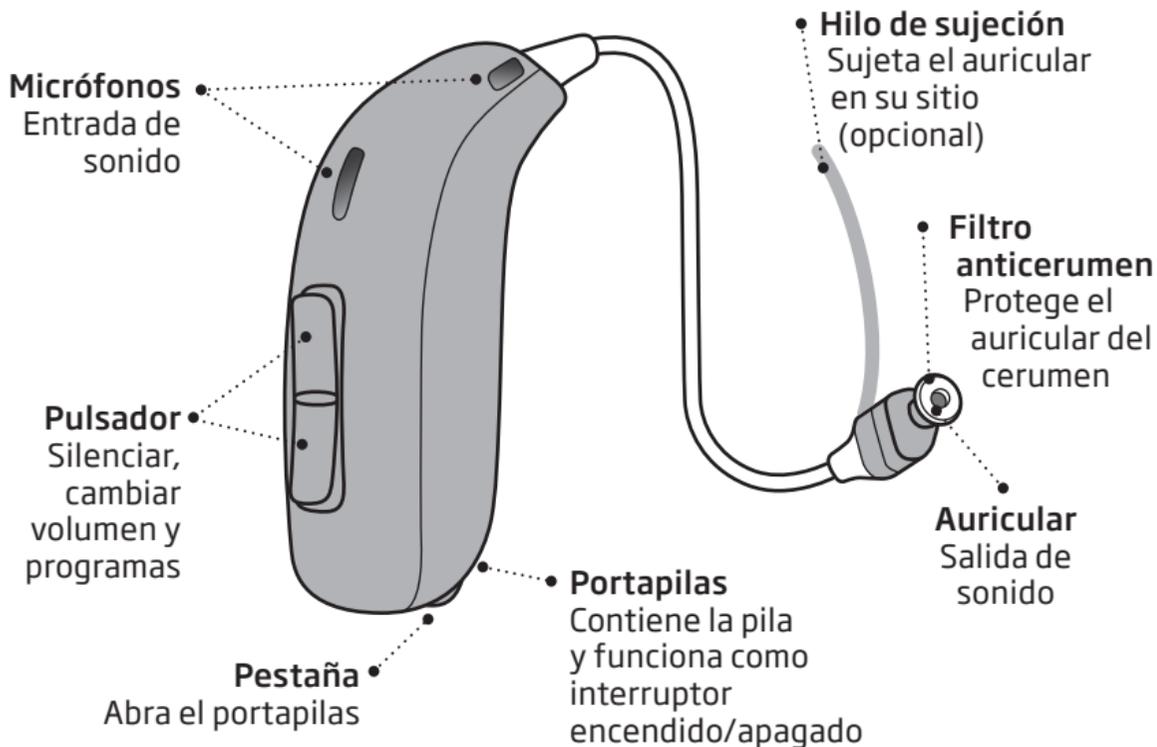
# miniRITE

## Qué es y qué hace



# miniRITE T

## Qué es y qué hace

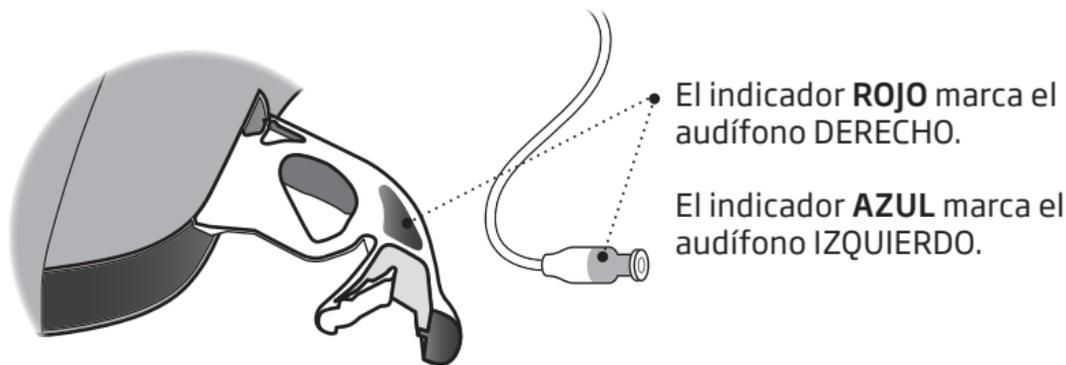


## Identifique el audífono izquierdo y el derecho

Es importante diferenciar entre el audífono izquierdo y el derecho porque la programación puede ser diferente.

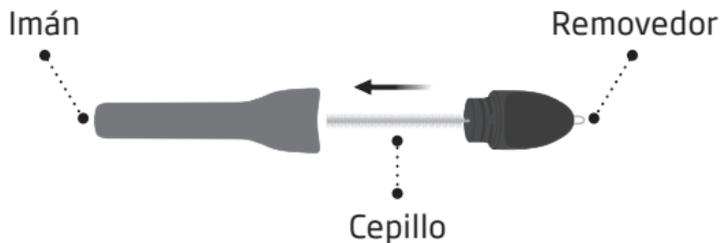
Encontrará los indicadores de color izquierdo/derecho en el portapilas y en los auriculares 60 y 85. Los indicadores (L o R) también están en los auriculares 100 y en algunos conos.

Para los auriculares 105, el indicador está en el cono.



## Multiherramienta para manipular las pilas y para limpiar

La multiherramienta contiene un imán que hace más fácil cambiar la pila del audífono. También contiene un cepillo y un removedor para limpiar y eliminar el cerumen. Si necesita una multiherramienta nueva, póngase en contacto con su audioprotesista.



### NOTA IMPORTANTE

La multiherramienta lleva un imán integrado. Mantenga la multiherramienta a al menos 30 centímetros de las tarjetas de crédito y de otros dispositivos sensibles a los imanes.

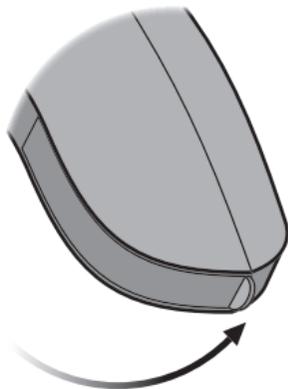
## Encender y apagar el audífono

El portapilas se usa para encender y apagar el audífono.

Para ahorrar pila, apague el audífono cuando no lo esté usando. Si desea volver a los ajustes estándar del audífono, simplemente abra y cierre el portapilas (reinicio rápido).

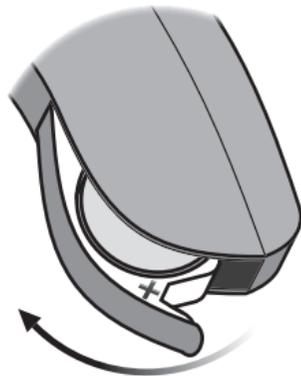
### Encendido

Cierre el portapilas con la pila dentro.



### Apagado

Abra el portapilas.



## Cuándo cambiar la pila

Cuando llegue el momento de cambiar la pila, oirá tres tonos que se repetirán a intervalos moderados hasta que la pila se agote por completo.

 **Tres tonos alternativos\***  
= La pila se está agotando

 **Cuatro tonos en descenso**  
= La pila se ha agotado por completo

### Consejo para el mantenimiento de la pila

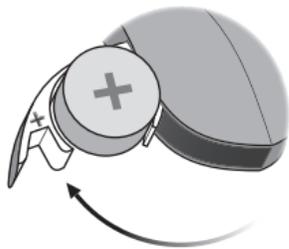
Para asegurarse de que el audífono funciona siempre, lleve pilas de repuesto o cámbielas antes de salir de casa.

**Nota:** Las pilas deberán ser cambiadas con más frecuencia si transmite a su audífono.

\* El Bluetooth® se apagará y no será posible usar los accesorios inalámbricos.

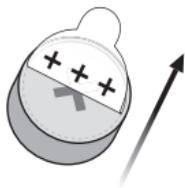
# Cómo cambiar la pila (tamaño 312)

## 1. Extraer



Abra completamente el portapilas. Extraiga la pila.

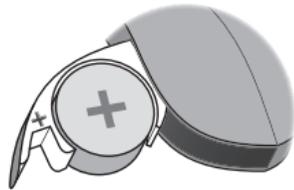
## 2. Destapar



Retire la etiqueta adhesiva del polo positivo de la pila nueva.

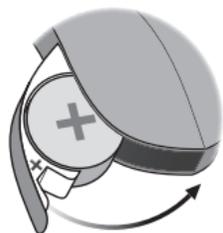
**Consejo**  
Espere dos minutos para que la pila pueda extraer aire, para garantizar un funcionamiento óptimo.

## 3. Insertar



Introduzca la pila nueva en el portapilas con el lado + hacia arriba.

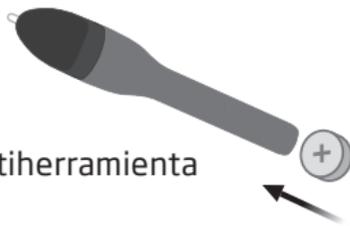
#### 4. Cerrar



Cierre el portapilas. El audífono reproducirá una melodía por el cono.

Manténgalo cerca del oído para oír el tono.

#### Consejo



Multiherramienta

Puede usar la multiherramienta para cambiar la pila. Utilice el extremo magnético para extraer e insertar las pilas.

Su audioprotesista le proporcionará la multiherramienta.

# Cómo colocarse el audífono

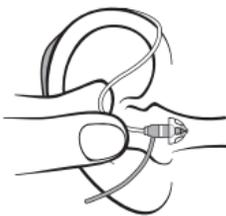
## Paso 1



Colóquese el audífono detrás de la oreja.

Siempre debería usar el auricular con un molde conectado. Asegúrese de usar únicamente las piezas diseñadas para su audífono.

## Paso 2



Sujete la parte curva del cable del auricular entre sus dedos índice y pulgar. El cono debería apuntar hacia la abertura del conducto auditivo.

## Paso 3



Suavemente, empuje el auricular dentro del conducto auditivo hasta que el cable del auricular se asiente cerca de su cabeza.

Si el audífono tiene sujeción para el oído, colóquelo en el oído de modo que siga el contorno de la oreja.

## Cuidado de su audífono

Manipule los audífonos sobre una superficie blanda para evitar que se estropeen en caso de caída.

### Limpie las aberturas del micrófono.

Utilice el cepillo de la multiherramienta para cepillar la suciedad fuera de las aberturas. Cuidadosamente cepille la superficie alrededor de la abertura. Asegúrese de que ninguna parte de la multiherramienta entra en las aberturas de micrófono a la fuerza. Esto puede dañar su audífono.



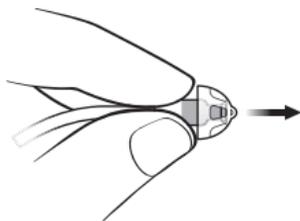
### NOTA IMPORTANTE

Para limpieza del audífono, utilice un paño seco y suave. El audífono no debe lavarse ni sumergirse en agua u otros líquidos bajo ningún concepto.

## Cambiar los conos estándar

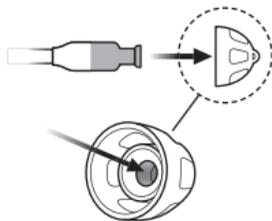
No limpie el cono estándar (cono o Grip Tip). Cuando el cono esté lleno de cerumen, sustitúyalo por otro nuevo. Cambie el Grip Tip al menos una vez al mes.

### Paso 1



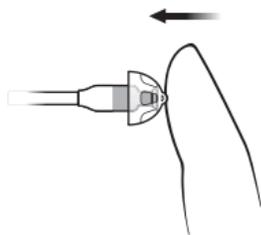
Sujete el auricular y tire del cono para extraerlo.

### Paso 2



Introduzca el auricular en el centro del cono para que el ajuste sea firme.

### Paso 3



Presiónelo firmemente para asegurarse de que queda bien encajado.

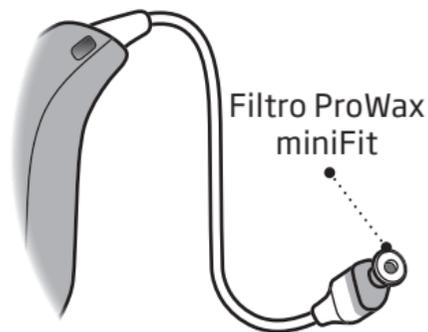
**NOTA IMPORTANTE**

Si el cono no está en el auricular al extraerlo del oído, es posible que se haya quedado en el canal auditivo. Para obtener más información, consulte con su audioprotesista.

## Filtro ProWax miniFit

El auricular tiene un filtro anticerumen blanco en el extremo donde se conecta el cono. El filtro anticerumen evita que el cerumen y la suciedad dañen el auricular. Cambie el filtro cuando esté obstruido, o si el audífono no suena normal, o póngase en contacto con su audioprotesista.

Retire el cono del auricular antes de cambiar el filtro anticerumen.

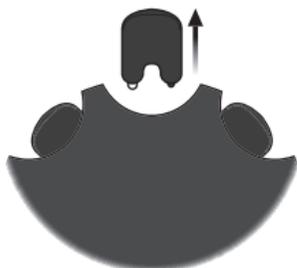


### NOTA IMPORTANTE

Utilice siempre el mismo tipo de filtro anticerumen que el suministrado con el audífono. Si tiene cualquier duda sobre cómo usar o sustituir el filtro anticerumen, consulte con su audioprotesista.

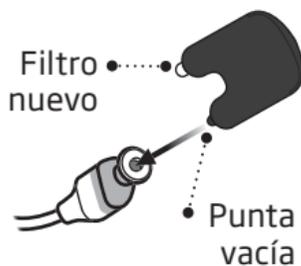
# Cómo sustituir un filtro ProWax miniFit

## 1. Herramienta



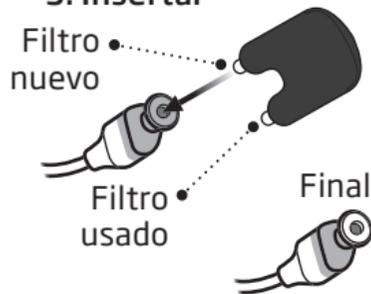
Extraiga la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas: una vacía para extraer y otra con el filtro anticerumen nuevo.

## 2. Extraer



Introduzca la punta vacía en el filtro anticerumen del auricular y extráigalo.

## 3. Insertar



Introduzca el nuevo filtro anticerumen con la otra punta, retire la herramienta y tírela.

**Nota:** Si utiliza un molde o LiteTip, su audióprotesista debe sustituir el filtro anticerumen del auricular.

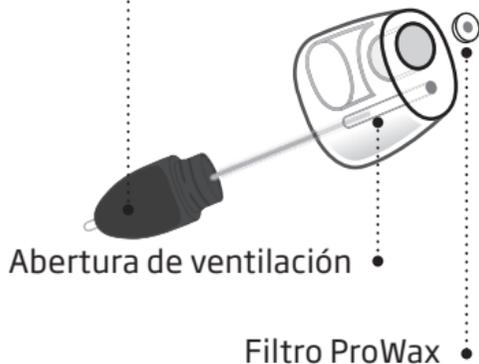
## Limpieza de los conos personalizados

El molde debe limpiarse con regularidad.

El cono tiene un filtro anticerumen blanco.\* El filtro evita que el cerumen y la suciedad dañen el auricular.

Cambie el filtro cuando esté bloqueado o si el audífono no suena correctamente. También puede ponerse en contacto con su audioprotesista.

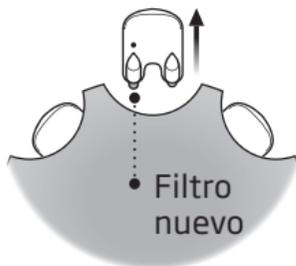
- Limpie la abertura de ventilación insertando el cepillo a través del orificio, girándolo ligeramente.



\* El micromolde VarioTherm y LiteTip no tienen filtro anticerumen.

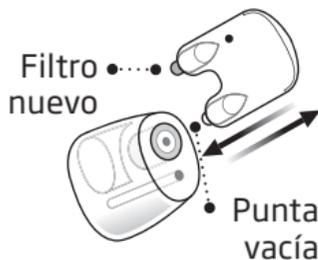
# Cómo cambiar el filtro ProWax

## 1. Herramienta



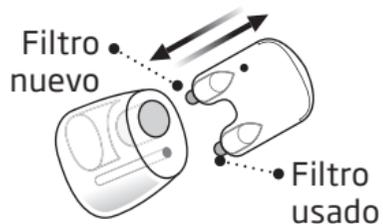
Extraiga la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas: una vacía para extraer y otra con el filtro anticerumen nuevo.

## 2. Extraer



Introduzca la punta vacía en el filtro anticerumen del cono y extráigalo.

## 3. Insertar

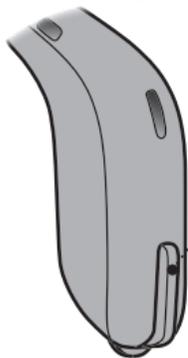


Introduzca el nuevo filtro anticerumen con la otra punta, retire la herramienta y tírela.

## Modo vuelo

Cuando se activa el modo avión, el Bluetooth® se apaga. El audífono aún seguirá funcionando. Al pulsar el botón pulsador en un audífono activará el modo avión en ambos audífonos.

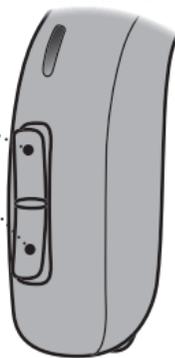
miniRITE



• **Para activar y desactivar**  
Pulse el botón pulsador durante al menos siete segundos. Se oirá un tono para confirmar su acción.

Si abre y cierre el portapilas también se desactivará el modo vuelo.

miniRITE T



Pulse cualquier extremo del botón.

## Características y accesorios opcionales

Las características y accesorios que se describen en las siguientes páginas son opcionales. Póngase en contacto con su audioprotesista para obtener más información sobre las funciones y accesorios.

Si se enfrenta a situaciones de escucha difíciles, le será útil un programa especial. Esta programación debe ser realizada por su audioprotesista.

*Apunte las situaciones de escucha en las que puede necesitar ayuda.*

---

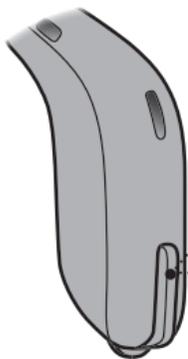
---

---

## Cambiar volumen

El botón permite regular el volumen.  
Oirá un clic cuando suba o baje el volumen.

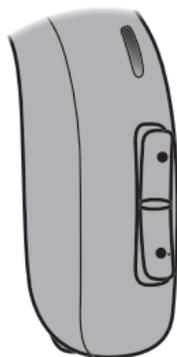
### miniRITE



- Pulse brevemente en el audífono DERECHO para subir el volumen.
- Pulse brevemente en el audífono IZQUIERDO para bajar el volumen.



## miniRITE T



- Pulse el botón para subir el volumen
- Pulse el botón para bajar el volumen



## Cambio de programa

Su audífono puede tener hasta cuatro programas diferentes. Esta programación debe ser realizada por su audioprotesista. Oirá entre uno y cuatro tonos cuando cambia el programa, dependiendo del programa.

Consulte la sección Indicadores sonoros.

## **miniRITE**

### **Pulse el botón para cambiar de programa.**

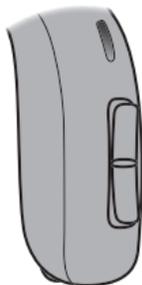
Si tiene dos audífonos, el DERECHO sirve para avanzar de programa (p. ej., del programa 1 al 2) y el IZQUIERDO, para retroceder (p. ej., del 4 al 3).



## **miniRITE T**

### **Pulse arriba o abajo entre programas**

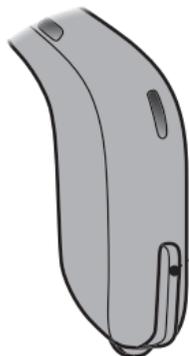
Puede cambiar de programa subiendo y bajando en el orden de los programas. Por ejemplo, si quiere pasar del programa 1 al 4, puede pulsar el botón hacia abajo una vez en lugar de hacerlo tres veces hacia arriba.



## Silenciar los audífonos

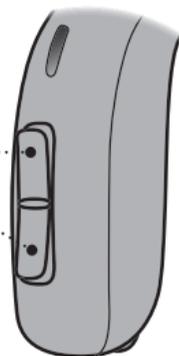
Utilice el modo silencio si necesita silenciar su audífono. La función Silenciar solo silencia el micrófono del audífono.

miniRITE



- Mantenga pulsado el botón (4 segundos) para silenciar el audífono. Para desactivar el modo silencio, presione brevemente el botón.

miniRITE T



Pulse cualquier extremo del botón.

### NOTA IMPORTANTE

No utilice el modo silencio como interruptor de apagado, ya que el audífono seguirá consumiendo pila en este modo.

## **Cómo usar sus audífonos con iPhone y iPad**

Sus audífonos son Made for iPhone® y permiten la comunicación directa y el control con iPhone, iPad® o iPod touch®.

Para obtener ayuda sobre cómo usar estos productos con sus audífonos, póngase en contacto con su audioprotesista o visite:  
[www.oticon.es/connectivity](http://www.oticon.es/connectivity)

Para ver cómo emparejar su audífonos con su iPhone, visite:  
[www.oticon.es/pairing](http://www.oticon.es/pairing)

Para obtener información sobre la compatibilidad, visite: [www.oticon.es/compatibility](http://www.oticon.es/compatibility)

El uso de la insignia Made for Apple significa que un accesorio ha sido diseñado para conectarse específicamente con el producto de Apple identificado en la insignia, y ha sido certificado por el desarrollador para adaptarse a los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su cumplimiento de las normas de seguridad. Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con iPod, iPhone o iPad puede afectar a su rendimiento inalámbrico.

## Accesorios inalámbricos

Los audífonos inalámbricos tienen una amplia gama de accesorios disponibles. Estos le permiten oír y comunicarse mejor en diferentes situaciones cotidianas.

### **ConnectClip**

Un dispositivo que puede usarse como micrófono remoto y auricular manos libres cuando se empareja con un teléfono móvil.

### **Adaptador de teléfono 2.0**

Un dispositivo que cuando se usa junto con audífonos y ConnectClip, te permite comunicarte con manos libres a través de un teléfono fijo.

### **Adaptador de televisión 3.0**

Un dispositivo que transmite sonido desde un televisor o dispositivo de audio electrónico a su audífono.

### **Mando a distancia 3.0**

Un dispositivo que le permite cambiar de programa, ajustar el volumen o silenciar el audífono.

## **Oticon ON**

Una aplicación que le permite controlar su audífono desde su teléfono móvil o tableta.

Para iPhone, iPad, iPod touch y dispositivos Android. Asegúrese de que solo descarga e instala la aplicación Oticon ON desde las tiendas de aplicaciones oficiales.

Para obtener más información, visite [www.oticon.es](http://www.oticon.es) o póngase en contacto con su audioprotesista.

Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad y iPod touch son marcas de Apple Inc. registradas en EE. UU. y en otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Android, Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC

## Otras opciones



### **Bobina de inducción - opcional para miniRITE T**

Le permite oír mejor cuando utilice un teléfono con bucle integrado o si se encuentra en un edificio que tenga un sistema de bucle magnético como un teatro, una iglesia o una sala de conferencias. Podrá ver este símbolo o uno similar en los lugares que cuentan con un sistema de bucle magnético.



### **AutoPhone - opcional para Oticon Jet**

Activa un programa para teléfono en el audífono, si coloca un imán dedicado en su teléfono.

Para más información, consulte a su audioprotesista.



## **Tinnitus SoundSupport™ (opcional)**

### **Uso previsto de Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport™ es una herramienta diseñada para generar sonidos que ofrecen un alivio temporal a los usuarios que sufren tinnitus o acúfenos, como parte de un programa de tratamiento de tinnitus.

La población objetivo son los adultos de más de 18 años.

Tinnitus SoundSupport se orienta a profesionales de la audición autorizados (audioprotesistas, especialistas en audífonos u otorrinolaringólogos), familiarizados con la evaluación y el tratamiento de tinnitus y de la pérdida auditiva. La adaptación de Tinnitus SoundSupport debe ser realizada por un profesional de la audición que participe en un programa de tratamiento de tinnitus.

# Instrucciones para usuarios de Tinnitus SoundSupport

Estas instrucciones contienen información sobre Tinnitus SoundSupport, que su audioprotesista puede haber activado en sus audífonos.

Tinnitus SoundSupport es un dispositivo para la gestión del tinnitus diseñado para generar sonidos de la suficiente intensidad y ancho de banda para ayudar a gestionar el tinnitus.

Su audiólogo protésico le ofrecerá también el seguimiento necesario. Es importante seguir sus consejos e indicaciones.

## Úsese solo con prescripción

Las buenas prácticas sanitarias requieren que un otorrinolaringólogo confirme, mediante evaluación médica, el tinnitus del usuario antes de utilizar un generador de sonidos. El objetivo de la evaluación es asegurarse de que cualquier enfermedad tratable que pueda causar el tinnitus, se identifique y se trate médicamente antes de usar el generador de sonido.

## Opciones de sonido y ajuste de volumen

El audioprotesista programará Tinnitus SoundSupport de acuerdo con su pérdida auditiva y sus preferencias de alivio del tinnitus. Existe una serie de opciones de sonido. Junto con su audiólogo protésico, puede seleccionar los sonidos que prefiera.

### Programas de Tinnitus SoundSupport

En colaboración con el audioprotesista decida en qué programas quiere activar Tinnitus SoundSupport. El generador de sonido puede activarse en hasta cuatro programas diferentes.

### Silenciar

Si está utilizando un programa para el cual Tinnitus SoundSupport está activado, la función Silenciar solo silenciará los sonidos ambientales y no el sonido de Tinnitus SoundSupport.

Consulte el capítulo: "Silenciar los audífonos".

## **Ajustes de volumen con Tinnitus SoundSupport**

Cuando selecciona un programa de audífono para el cual esté activado Tinnitus SoundSupport, su audioprotesista puede configurar únicamente el botón pulsador en su audífono para que funcione como control de volumen para el sonido de alivio del tinnitus.

Su audiólogo protésico configurará el control de volumen del generador de sonido de una de las siguientes maneras:

- A) Cambio de volumen en cada oído por separado, o
- B) Cambio de volumen en ambos oídos simultáneamente.

## miniRITE

### A) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en cada oído por separado

Para **subir** el volumen (solo en un audífono), pulse brevemente el botón pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado. El sonido siempre sube con la primera pulsación hasta que se oyen dos pitidos. A partir de ahí, el sonido baja.

Para **bajar** el volumen (solo en un audífono), siga pulsando el botón pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.

### B) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en ambos oídos simultáneamente

Puede usar un audífono para subir el volumen y el otro audífono para bajar el sonido:

Para **subir** el volumen, pulse brevemente el botón pulsador repetidamente en el audífono DERECHO.

Para **bajar** el volumen, pulse brevemente el botón pulsador repetidamente en el audífono IZQUIERDO.

## miniRITE T

### **A) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en cada oído por separado**

Para **subir** el volumen (solo en un audífono), pulse brevemente la parte superior del botón pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.  
Para **bajar** el volumen (solo en un audífono), pulse brevemente la parte inferior del botón pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.

### **B) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en ambos oídos simultáneamente**

Puede usar un solo audífono para subir o bajar el sonido en ambos audífonos. Al cambiar el volumen en uno de los audífonos, el volumen del otro cambiará de la misma manera.

Para **subir** el volumen, presione brevemente la parte superior del botón pulsador repetidamente.

Para **bajar** el volumen, presione brevemente la parte inferior del botón pulsador repetidamente.

# Limitación de uso

## Uso diario

El volumen de Tinnitus SoundSupport puede establecerse en un nivel que podría causar daños auditivos permanentes si se utiliza de forma prolongada. Su audioprotesista le indicará durante cuánto tiempo debe utilizar Tinnitus SoundSupport como máximo al día. No debe usarse en un nivel que resulte incómodo.

Consulte la tabla "Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso" en la sección "Ajustes individuales de su audífono" al final de este manual para saber cuántas horas al día puede usar de forma segura el sonido de alivio en sus audífonos.

# **Información importante para audioprotesistas sobre Tinnitus SoundSupport**

## **Descripción del dispositivo**

Tinnitus SoundSupport es una función modular que el audioprotesista puede activar en los audífonos.

## **Tiempo máximo de uso**

El tiempo de uso de Tinnitus SoundSupport se reduce cuando el nivel supera los 80 dB(A) SPL. El software de adaptación mostrará automáticamente una advertencia cuando el audífono supera los 80 dB(A) SPL. Observe el "Indicador de tiempo de uso" junto al gráfico de adaptación para tinnitus en el software de adaptación.

## **Se desactiva el control de volumen**

De forma predeterminada, el control de volumen del generador de sonido está desactivado en el audífono. El riesgo de exposición al ruido aumenta al activar el control de volumen.

## Si se activa el control de volumen

Se mostrará una advertencia si activa el control de volumen del tinnitus en la pantalla "Botones e indicadores". Esto sucede si el sonido de alivio puede escucharse a niveles que puedan causar daño auditivo. La tabla "Tiempo máximo de uso" en el software de adaptación muestra el número de horas que el usuario puede usar de forma segura Tinnitus SoundSupport.

- Anote el tiempo máximo de uso para cada programa para el cual esté activado Tinnitus SoundSupport.
- Escriba esos valores en la tabla: "Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso" en la parte trasera de este manual.
- Proporcione a su usuario las instrucciones correctas.

## **Advertencias de Tinnitus SoundSupport**

Si su audioprotesista ha activado el generador de sonido Tinnitus SoundSupport, preste atención a las siguientes advertencias.

Hay algunos riesgos posibles asociados con el uso de sonidos generados por un dispositivo de tratamiento de tinnitus. Entre ellos se encuentran un posible empeoramiento del tinnitus y la posibilidad de un cambio en el umbral de la audición.

Si aprecia cambios en la audición o en el tinnitus, mareos, náuseas, dolor de cabeza, palpitaciones o irritación cutánea en el punto de contacto del dispositivo, deje de usar el dispositivo de inmediato y consulte con un médico, audioprotesista u otro profesional de la audición.

Al igual que cualquier dispositivo, el uso indebido de la función de generador de sonidos puede causar efectos potencialmente dañinos. Evite el uso no autorizado y mantenga el dispositivo fuera del alcance de niños y mascotas.

### **Tiempo máximo de uso**

Respete siempre el tiempo máximo de uso al día de Tinnitus SoundSupport tal como le ha indicado su audioprotesista. Un uso prolongado puede empeorar su tinnitus o su pérdida auditiva.

## **Advertencias generales**

Por seguridad y para garantizar un uso correcto, familiarícese con las siguientes advertencias generales antes de usar su audífono.

Consulte con su audioprotesista si experimenta funcionamientos no previstos o incidentes graves con su audífono durante el uso o a causa de su uso. Su audioprotesista le ayudará a gestionar los problemas y, cuando corresponda, a informar al fabricante y/o las autoridades nacionales.

Tenga en cuenta que un audífono no devuelve la audición normal y tampoco impide ni mejora una pérdida auditiva derivada de condiciones orgánicas. El audífono es solo una parte de la rehabilitación auditiva y puede ser necesario complementarlo con entrenamiento auditivo y aprendizaje de lectura de labios. Además, tenga en cuenta que, en la mayor parte de los casos, el uso infrecuente de un audífono no permite un usuario obtener todas las ventajas.

### **Uso de audífonos**

El audífono debe utilizarse exclusivamente siguiendo las indicaciones de su audioprotesista y con los ajustes que él le haga. El uso incorrecto puede provocar una pérdida auditiva repentina y permanente.

No permita que otras personas utilicen su audífono; podrían sufrir lesiones permanentes en el oído.

### **Riesgo de asfixia y de tragarse las pilas y otras piezas pequeñas**

Los audífonos, sus componentes y las pilas deben mantenerse fuera del alcance de los niños o de cualquier persona que pueda tragárselos o lesionarse con ellos de cualquier otra manera.

Se han dado casos en los que las pilas se han confundido con pastillas. Si toma pastillas, compruébelas antes de tomárselas.

*En caso de ingestión del audífono, de la pila o de un componente pequeño, acuda inmediatamente a un médico.*

### **Uso de la pila**

Utilice siempre las pilas recomendadas por su audioprotesista. Las pilas de baja calidad pueden sulfatarse y causar daños físicos.

Nunca intente recargar las pilas, ni las queme. Existe el riesgo de que las pilas exploten.

### **Mal funcionamiento**

Tenga en cuenta que su audífono podría dejar de funcionar sin aviso previo. Téngalo en cuenta si debe prestar atención a sonidos de advertencia (por ejemplo, si está conduciendo). Los audífonos pueden dejar de funcionar, por ejemplo, si se les agota la pila o si el tubo se bloquea por un exceso de cerumen o humedad.

### **Implantes activos**

El audífono ha sido exhaustivamente probado y clasificado como adecuado para la salud humana según las normas internacionales sobre exposición humana (coeficiente de absorción específica - SAR), potencia electromagnética inducida y voltajes en el cuerpo humano.

Los valores de exposición están muy por debajo de los límites de seguridad internacionalmente aceptados en cuanto al SAR, la potencia electromagnética inducida y los voltajes en el cuerpo humano, definidos en las normas sobre salud humana y coexistencia con implantes médicos activos, como marcapasos y desfibriladores de corazón.

Si usted tiene un implante cerebral activo, póngase en contacto con el fabricante y consulte con él si existe algún riesgo de interferencias.

## **Advertencias generales**

Mantenga el imán del AutoPhone y la multiherramienta (que tiene un imán integrado) a más de 30 centímetros (1 pie) del implante, por ejemplo, no los lleve en el bolsillo del pecho. Siga las directrices recomendadas por los fabricantes de desfibriladores implantables y marcapasos sobre su uso con imanes.

### **Implantes cocleares**

Si está usando un implante coclear (CI) en un oído y un audífono en el otro oído, asegúrese de mantener su CI a al menos 1 centímetro de distancia de su audífono. El campo magnético de los procesadores de sonido CI, bobinas e imanes pueden dañar permanentemente la unidad de auricular de su audífono. Nunca ponga los dispositivos demasiado cerca en una mesa, por ejemplo, cuando los limpie o cambie las pilas. No lleve el CI y el audífono juntos en la misma caja.

### **Radiografía/TAC/RM/TEP, electroterapia y cirugía**

No lleve el audífono cuando vaya a hacerse una radiografía, un TAC / RM / TEP, o a someterse a electroterapia o una intervención quirúrgica. El audífono puede dañarse si se expone a campos electromagnéticos.

### **Calor y productos químicos**

Su audífono no debe exponerse nunca a calor extremo. Por ejemplo, no lo deje en un vehículo aparcado al sol.

No seque el audífono en un microondas, ni en ningún tipo de horno.

Los productos químicos que contienen los cosméticos, lacas, perfumes, lociones para después del afeitado, cremas solares y repelentes de insectos pueden dañar el audífono. Quítese siempre el audífono antes de usar estos productos y espere a que se sequen antes de volver a usarlo.

### **Cono auditivo suelto en el conducto auditivo**

Si el cono no está en el auricular al extraerlo del oído, es posible que se haya quedado en el canal auditivo. Para obtener más información, consulte con su audioprotesista.

### **Audífonos Power**

Se debe tener especial cuidado durante la selección, la adaptación y el uso de audífonos cuya salida tenga una presión sonora máxima superior a 132 dB SPL (CEI 60318-4) / CEI-711), ya que existe riesgo de dañar la audición residual del usuario del audífono.

*Para saber si su audífono es un audífono Power, consulte la sección de descripción del modelo en este folleto.*

### **Posibles efectos secundarios**

El uso de audífonos, moldes o conos puede acelerar la acumulación de cerumen.

En algunos casos poco frecuentes, los materiales no alergénicos de los audífonos pueden causar irritación de la piel u otros efectos secundarios.

*Si se produce alguna de estas condiciones, consulte con su médico.*

### **Uso en aviones**

Sus audífonos cuentan con tecnología inalámbrica Bluetooth. A bordo de una aeronave, el audífono debe ponerse en modo vuelo para desactivar el Bluetooth, a menos que el personal de vuelo permita el Bluetooth.

## Advertencias generales

### **Conexión con equipos externos**

La seguridad de los audífonos, cuando se conectan a equipos externos (con un cable de entrada auxiliar y/o un cable USB y/o directamente) viene determinada por la fuente de señal externa. Cuando el dispositivo esté conectado a un equipo externo que esté enchufado a una toma de corriente, este equipo debe cumplir con CEI-62368-1 o con un estándar de seguridad equivalente.

### **Uso de accesorios de terceros**

Utilice solo accesorios, transductores o cables suministrados por el fabricante. Los accesorios no originales pueden resultar en una compatibilidad electromagnética reducida (EMC) de su dispositivo.

### **No se permite modificar el audífono.**

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por el fabricante anularán la garantía del equipo.

### **Interferencias**

Su audífono ha superado pruebas exhaustivas de interferencias, de acuerdo con las normas internacionales más estrictas.

Puede producirse una interferencia electromagnética en la cercanía del equipo con el símbolo a la izquierda. Los equipos de comunicaciones portátiles y con RF móvil (radiofrecuencia) pueden afectar al rendimiento de su audífono. Si su audífono se ve afectado por interferencias electromagnéticas, aléjese de la fuente para reducir la interferencia.



# Resolución de problemas

Síntoma	Posibles causas
<b>Ausencia de sonido</b>	Pila agotada
	Auricular obstruido (cono, Grip Tip o molde)
	Micrófono del audífono silenciado
<b>Sonido intermitente o reducido</b>	Salida de sonido obstruida
	Humedad
<b>Pitidos</b>	Cono del audífono colocado incorrectamente
	Cerumen acumulado en el conducto auditivo
<b>Pitido</b>	Si su audífono reproduce ocho pitidos, cuatro veces de forma consecutiva, su audífono necesita una comprobación del estado del micrófono
<b>Problema de emparejamiento con un dispositivo Apple</b>	Error de conexión de Bluetooth
	Solo se empareja un audífono

## Solución

Cambie la pila

Limpiar el molde

Sustituya el filtro anticerumen, el cono o el Grip Tip

Active el sonido del micrófono del audífono

Limpie el molde o sustituya el filtro anticerumen, el cono o el Grip Tip

Secar la pila con un paño seco

Vuelva a insertar el cono

Acudir al médico para que examine su conducto auditivo

Póngase en contacto con su audiólogo protésico

- 1) Desvincule su audífono.
- 2) Apague y encienda el Bluetooth.
- 3) Abra y cierre el portapilas del audífono.
- 4) Vuelva a emparejar el audífono (visite [www.oticon.es/pairing](http://www.oticon.es/pairing)).

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, consulte con su audioprotesista.

## Resistente al agua y al polvo (IP68)

Su audífono es resistente al polvo y está protegido contra la entrada de agua, lo que significa que está diseñado para usarlo en todas las situaciones de su vida diaria. No tiene que preocuparse por el sudor ni por si se moja cuando llueve. Si su audífono entra en contacto con agua y deja de funcionar, haga lo siguiente:

1. Seque el agua con cuidado
2. Abra el portapilas, extraiga la pila y seque con cuidado el agua que pueda haber en el portapilas
3. Deje el portapilas abierto durante unos 30 minutos para que se seque
4. Coloque una pila nueva

### NOTA IMPORTANTE

No utilice el audífono en la ducha ni en actividades acuáticas. No sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos.

## Condiciones de uso

<b>Condiciones de funcionamiento</b>	Temperatura: +1°C a +40°C (34°F a 104°F) Humedad: De 5% a 93 % de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa
<b>Condiciones de transporte y almacenamiento</b>	La temperatura y la humedad no deben superar los valores indicados durante períodos largos de transporte y almacenamiento.  <b>Transporte:</b> Temperatura: -25°C a + 60°C (-13°F a 140°F) Humedad: De 5% a 93 % de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa <b>Almacenaje:</b> Temperatura: -25°C a + 60°C (-13°F a 140°F) Humedad: De 5% a 93 % de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa

## Información técnica

El audífono contiene las dos siguientes tecnologías de radio:

El audífono contiene un transceptor de radio que utiliza tecnología de inducción magnética de corto alcance que funciona a 3,84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es muy débil y siempre por debajo de 15 nW (normalmente por debajo de  $-40 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{m}$  ( $-12,20 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{ft}$ ) a 10 metros (33 pies) de distancia.

El audífono también contiene un transceptor de radio que usa la tecnología de Bluetooth de Baja Energía y una tecnología propia de radio de corto alcance que operan en la banda ISM de 2,4 GHz.

El transmisor de radio es débil y siempre está por debajo de 3 mW igual a 4,8 dBm en una potencia radiada total.

Utilice su audífono solo en zonas donde se permita la transmisión inalámbrica.

Los audífonos cumplen con las normas internacionales relativas a los transmisores de radio, la compatibilidad electromagnética y a la exposición de las personas.

Debido al reducido tamaño del audífono, todas las marcas de homologación relevantes se encuentran en este manual.

Puede encontrar información adicional en la "Ficha Técnica" en [www.oticon.es](http://www.oticon.es)

El fabricante declara que este audífono cumple con requisitos fundamentales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/UE.

Este dispositivo médico cumple con la Normativa de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745.

La declaración de conformidad puede obtenerse del fabricante.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dinamarca  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

audífono **Símbolo AUDÍFONO en España** Indica audífonos.

CE 0123



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dinamarca



Los residuos de los equipos electrónicos deben manipularse de acuerdo con la normativa local.

 **Bluetooth®**



**IP68**

## Descripción de los símbolos y abreviaturas usados en este manual



### Advertencias

El texto marcado con un símbolo de advertencia debe ser leído antes de usar el dispositivo.



### Fabricante

El dispositivo ha sido fabricado por el fabricante cuyo nombre y dirección se indican junto al símbolo. Indica el fabricante del dispositivo médico, según la Normativa UE 2017/45.



### Marca CE

El dispositivo cumple con todas las regulaciones y directivas requeridas por la UE. El número de cuatro dígitos indica la identificación del organismo notificado.



### Residuos electrónicos (RAEE)

Reciclar los audífonos, accesorios o pilas según la normativa local. Los usuarios de audífonos pueden devolver los residuos electrónicos a su audioprotesista para su eliminación. Los equipos electrónicos están cubiertos por la Directiva 2012/19/EU sobre residuos y equipos eléctricos (RAEE).



### Marca de cumplimiento regulatorio (RCM)

El dispositivo cumple con los requisitos sobre seguridad eléctrica, CEM y el espectro de radio para los dispositivos suministrados al mercado australiano o neozelandés.

IP68

### Código IP

Clase de protecciones contra la entrada dañina de agua y partículas según EN 60529 IP6X indica una protección total contra el polvo. IPX8 indica la protección contra los efectos de la inmersión continuada en agua.



### Logo de Bluetooth

Marca comercial registrada de Bluetooth SIG, Inc. cuando cualquier uso de la misma requiera una licencia.

## Etiquetas Made for Apple

El dispositivo es compatible con iPhone, iPad y iPod touch.



### Bucle de audición

Este logotipo incorpora el símbolo universal de las ayudas técnicas a la audición. La "T" indica que se encuentra disponible un sistema compatible con bobinas de inducción.



### Transmisor de radiofrecuencia (RF)

Su audífono contiene un transmisor de RF.

**GTIN**

### Número de elemento comercial global

Un número único global de 14 dígitos usado para identificar productos médicos incluyendo el software de un dispositivo médico. El GTIN en este folleto está relacionado con el firmware del dispositivo médico (FW). El GTIN en la etiqueta de embalaje regulatoria está relacionado con el hardware del dispositivo médico.

**FW**

### Firmware

La versión de firmware del dispositivo

audífono

### Símbolo AUDÍFONO en España

Indica audífonos.

## Descripción de otros símbolos utilizados en las etiquetas



### **Mantener seco**

Indica un dispositivo médico que necesita ser protegido de la humedad.

**REF**

### **Número de catálogo**

Indica el número de catálogo del fabricante para que el dispositivo médico se pueda identificar.

**SN**

### **Número de serie**

Indica el número de serie del fabricante, de modo que se pueda identificar un dispositivo médico específico.

**MD**

### **Dispositivo médico**

El dispositivo es un dispositivo médico.

## Garantía internacional

Su dispositivo está cubierto por una garantía internacional emitida por el fabricante. Esta garantía internacional cubre los defectos de fabricación y materiales del dispositivo en sí, pero no de los accesorios como las pilas, tubos, auriculares, conos y filtros, etc. Los problemas derivados de un uso o mantenimiento inadecuado/incorrecto, uso excesivo, accidentes, reparaciones a cargo de personas no autorizadas, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en el oído, daños provocados por objetos extraños introducidos en el audífono o ajustes incorrectos no están cubiertos por la garantía internacional y podrían anularla. Esta garantía internacional no afecta a los derechos legales que pueda tener bajo la legislación nacional aplicable que rige la venta de

bienes de consumo en el país donde ha adquirido el dispositivo. Es posible que su audioprotesista haya expedido también una garantía que vaya más allá de las cláusulas de esta garantía internacional. Consulte con él si necesita más información.

### **Si necesita asistencia técnica**

Lleve su dispositivo a su audioprotesista, quien seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes de forma inmediata. Puede cobrarle una tarifa por sus servicios.

# Garantía

## Certificado

Nombre del propietario: \_\_\_\_\_

Audioprotesista: \_\_\_\_\_

Dirección del audioprotesista: \_\_\_\_\_

Teléfono del audioprotesista: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Período de garantía: \_\_\_\_\_ Mes: \_\_\_\_\_

Modelo izquierdo: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

Modelo derecho: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

# Los ajustes individuales de su audífono

*Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.*

## Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso

<input type="checkbox"/>	Sin limitación de uso		
	Programa	Volumen de inicio (Tinnitus)	Volumen máximo (Tinnitus)
<input type="checkbox"/>	1	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	2	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	3	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	4	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día

Continúa en la siguiente página

## Vista general de los ajustes del audífono

Izquierdo			Derecho	
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Cambiar volumen	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Cambio de programa	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Silenciar	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
Indicadores de control de volumen				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Tonos de volumen mínimo/ máximo	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Pita cuando se cambia el volumen	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Pita en el volumen de inicio	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
Indicadores de pila				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Aviso de pila gastada	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado

## Indicadores sonoros

Diferentes sonidos indican el estado del audífono.

Los diferentes indicadores se enumeran en las siguientes páginas.

Su audioprotesista puede establecer los indicadores de sonido para que se adapten a sus preferencias.

Programa	<input type="checkbox"/> Sonido	Cuándo usarlo
1	1 tono	
2	2 tonos	
3	3 tonos	
4	4 tonos	

Continúa en la siguiente página

Encendido	Sonido
Activado	<input type="checkbox"/> Campanilla
Volumen	Sonido
Volumen de inicio	<input type="checkbox"/> 2 pitidos
Volumen mínimo/ máximo	<input type="checkbox"/> 3 pitidos
Subir/Bajar volumen	<input type="checkbox"/> 1 pitido
Silenciar	

Accesorios	<input type="checkbox"/> Sonido
Adaptador de televisión	2 tonos diferentes
ConnectClip Micrófono remoto	2 tonos diferentes
Modo vuelo	Sonido
Modo vuelo activo	Campanilla corta
Modo vuelo inactivo	Campanilla corta

Advertencias	Sonido
Batería baja	<input type="checkbox"/> 3 tonos alternos
Batería apagada	4 tonos en descenso
Es necesario realizar una comprobación del servicio del micrófono	8 pitidos repetidos 4 veces





**oticon**  
life-changing **technology**